

La comprensión del texto: entre lo visual y lo simbólico



Se comparte nuevamente el artículo *La comprensión del texto: entre lo visual y lo simbólico*, de la docente UTP, Doctora en Ciencias de la Educación, María Gladis Agudelo Gil. Esto, debido a que por motivos ajenos a nuestra voluntad quedaron pendientes algunos ajustes finales necesarios.

La comprensión del texto: entre lo visual y lo simbólico

Universidad Tecnológica

magu@utp.edu.co

No se puede negar que la presencia de *viñetas* en un texto es agradable, pero su uso no es arbitrario, ni indistinto. Hay algunas consideraciones que se deben tener en cuenta al momento de fijar este recurso en nuestros textos.

Antes de mencionar tales consideraciones, me permito presentar algunos apartados de textos que se constituyen en contraejemplos de este uso; cada apartado estará acompañado del respectivo análisis, conducente a señalar los vicios de construcción gramatical y semántica en los cuales se está incurriendo.

Caso 1. Informe final de una tesis de Maestría^[1] de la Universidad Tecnológica de Pereira

BIBLIOGRAFÍA

- Calsamiglia Blancafort H. y Tusson Valls A. (1999). *Las cosas del decir: manual de análisis del discurso*. Barcelona. Ariel S.A.
- Cattani A. (2010). *Expresarse con acierto: Una palabra para cada ocasión, una ocasión para cada palabra*. Madrid, Alianza editorial.
- [...]

En este caso sobran las viñetas, ya que el título anuncia las fuentes utilizadas en la investigación, y el doble espacio entre una y otra las está separando o diferenciando.

Caso 2. Informe final de una tesis de Maestría^[2] de la Universidad Tecnológica de Pereira

CONCLUSIONES

- El rol del cuidador es visto como una obligación y tarea más por realizar, lo que puede llegar a constituir un factor de riesgo, maltrato, abuso o negligencia [...].
- [...]
- Para los informantes 1 y 4 [...] se observan algunas diferencias como:
- Para el número 1, el verbo ser está unido a adjetivos calificativos negativos [...].
- Por su parte, el informante 4, también utiliza el verbo ser en unión con adjetivos calificativos y sustantivos [...].
- Para el primer informante, el discurso es en tercera persona [...].

- [...] para el informante 1 él es diferente y anormal [...] para el informante 4 la vida es diferente y su familia normal [...].
- En ambos informantes se advierte el lenguaje figurado [...].
- El uso de los deícticos y del lenguaje retórico en todos los casos analizados indican marcadores discursivos y una actitud [...].
- [...]

Aquí se usan las viñetas en forma indiscriminada, pues algunas que corresponden a subdivisiones se ubican al mismo nivel que las de enunciados que no se subdividen. En este caso, las viñetas 4°, 5°, 6°, 7° y 8° son subdivisiones del enunciado de la 3° viñeta, y no hay diferenciación alguna entre esta viñeta y las antes mencionadas.

Caso 3. Libro del área de lingüística, publicado por Ecoe, en Bogotá, en el año 2013

Universidad Tecnológica de Pereira

OBJETIVOS

1. Reconocer los aspectos neuropsicológicos relevantes para el estudio de las afasias.

El lenguaje es un hecho psicológico, cuya observación debe ser valorada por el clínico en función de la fisiología nerviosa.

- Distinción entre el lenguaje interior y las instrumentaciones del lenguaje.

- En el lenguaje normal es preciso distinguir entre lo concreto y lo abstracto.

- La organización del lenguaje, a la vez psicológica y neurofuncional, tiene una complejidad de organización diferente.

- No son las lesiones del afásico las que proporcionan directamente sus rendimientos afásicos.

2. Describir los supuestos de la neuropsicología cognitiva, relacionados con las afasias: Modularidad, Fraccionamiento, Transparencia, Sustractividad.

En este caso, no hay cohesión clara entre el enunciado que anuncia las subdivisiones y las subdivisiones mismas separadas con viñetas. Estas últimas no corresponden a la misma categoría o construcción gramatical que ayude a discernir que son el desarrollo del enunciado general o inicial. Por ejemplo, el contenido de la 1ª viñeta es sustantivo, es decir, nombra simplemente un asunto importante en la fisiología nerviosa: *Distinción entre el lenguaje interior y las instrumentaciones del lenguaje*. En cambio los contenidos de las demás viñetas (2ª, 3ª y 4ª) son verbales, es decir, hay oraciones (ideas con sentido completo) que refieren otros asuntos importantes en la fisiología nerviosa, en cada una de ellas.

Caso 4. Versión preliminar de los Lineamientos de calidad para las licenciaturas en Educación (MEN, 2014)

LOS REQUISITOS Y CONDICIONES DE CALIDAD PARA LOS PROGRAMAS DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN

A. Condiciones de calidad de los Programas de Pregrado en Educación para la obtención del Registro Calificativo

[...]

3. Contenidos curriculares

a. Fundamentación teórica

[...]

g. Estrategias pedagógicas y didácticas para el desarrollo de competencias comunicativas en un segundo idioma.

- Políticas institucionales para el desarrollo de competencias en un segundo idioma.
- En el caso del inglés, el nivel de desempeño esperado al finalizar el programa según el Marco Común de Referencia (MCER) es de B1. Para las licenciaturas en idioma inglés, el nivel MCER debe ser C1.
- Descripción de los componentes del plan de estudios y las estrategias desarrolladas para atender el requerimiento.
- Evaluaciones para medir el nivel de desempeño de los estudiantes al finalizar el Programa.

[...]

B. Condiciones de Calidad de Carácter Institucional

[...]

3. Autoevaluación

[...] los planes de mejoramiento y el seguimiento al cabal cumplimiento de los compromisos producto de la autoevaluación son el requisito fundamental para la renovación del registro calificado. Para el cumplimiento de esta condición, se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

- Documentos con políticas institucionales para el desarrollo de la autoevaluación, autorregulación y formulación de planes de mejoramiento.
- Descripción de las dependencias y organismos responsables de la política institucional en materia de autoevaluación y calidad (estructura de la unidad o departamento responsable y sus responsabilidades).
- Políticas y estrategias para la participación de la comunidad académica y administrativa en los procesos de autoevaluación.
- Análisis de los resultados de las pruebas estandarizadas (Saber 11, Saber Pro y demás) como uno de los insumos para la formulación de los planes de mejoramiento y su seguimiento.

En las primeras cuatro viñetas utilizadas (y por supuesto sus contenidos) no hay una misma categoría o construcción gramatical que guarde una evidente coherencia con el enunciado general (en este caso: *Estrategias...*). Así, los

contenidos de la 1° y la 4° viñeta son sustantivos, es decir, nombran cuestiones que bien pueden actuar como *Estrategias...* según el enunciado general inicial: “*Políticas institucionales para...*” y “*Evaluaciones para...*”. La 3° viñeta también es sustantiva porque nombra lo que puede ser otra *Estrategia*, pero se le agrega algo que no tienen las ya mencionadas: “*Descripción de...*”. Los contenidos de las viñetas mencionadas difieren del contenido de la 2°, el cual es verbal porque se utiliza aquí una oración (o idea con sentido completo) para referir una de las *Estrategias...* Estos detalles pormenorizados de construcción gramatical de cada contenido de la viñeta, marca una diferencia entre dichos contenidos, o sea que no están elaborados en los mismos términos, pero corresponden a un mismo enunciado.

Pasa lo mismo con las últimas cuatro viñetas utilizadas; sus contenidos no son homogéneos ni en lo sintáctico ni en lo semántico, a pesar de que los rige (a todos) un mismo enunciado:

Los contenidos de la 2° y de la 4° viñeta son sustantivos porque nombran simplemente *aspectos que pueden ayudar a cumplir una condición*, según reza en el enunciado general, y a ambos se les antepone una operación intelectual, quedando así: “*Descripción de las dependencias y organismos responsables...*” y “*Análisis de los resultados de las pruebas estandarizadas...*”. En cambio, los contenidos de las viñetas 1° y 3° son sustantivos también, pero no incluyen la operación intelectual que pueda hacerse con lo que están señalando: “*Políticas institucionales para el desarrollo de...*” y “*Políticas y estrategias para la participación de...*”. La expresión con la cual inicia el contenido de la 1° viñeta (“*documentos con...*”) sobra, pues todas las demás, se presume, también en un momento dado pueden estar contenidas en documentos.

Ahora bien, las viñetas se usan como alternativas para hacer más dinámicos, más agradables y sobre todo, más inteligibles los textos. Tal vez por este afán, muchas veces se abusa de tal recurso tipográfico, que en términos más didácticos puede reconocerse como un “señalizador”.

¿Cuándo usar las viñetas?[\[3\]](#)

Ante la necesidad de hacer un listado o una relación de elementos, casos, relaciones o situaciones correspondientes (todas) a un mismo enunciado, criterio, principio, consideración o categoría. Por ejemplo, hablando de la hipótesis como motor de la argumentación, en el libro “*Pensamiento y Palabra*”[\[4\]](#), se encuentra la siguiente construcción gramatical:

Utilidad

[...] Hernández Sampieri y otros (2003) identifican las siguientes utilidades:

- Son las guías de la argumentación [...].
- Tienen una función descriptiva y explicativa, según sea el caso [...].
- Sugieren teorías [...].

Nótese que todos los contenidos de las viñetas son verbales, es decir, comienzan con un verbo conjugado en tiempo presente y actúan cohesiva y coherentemente con el enunciado general.

Cuando hay necesidad de presentar una secuencia: pasos, actividades, fases, entre otras alternativas. Por ejemplo, en el libro mencionado, a propósito del debate como modalidad de intervención oral grupal, aparece la siguiente cita:

Debate

[...]

Según Maldonado (1997) los pasos para desarrollar un debate son los siguientes:

- Selección de un tema.
- Designación del moderador o moderadores.
- Identificación de los debatientes.
- Introducción general a cargo del moderador.
- Planteamiento de preguntas a cargo del moderador, para motivar la discusión.
- Igualdad de oportunidades para los debatientes.
- Conclusión a cargo de quien modere.

Los contenidos de las viñetas aquí utilizadas son sustantivos, lo cual quiere decir que solo se nombran los que pueden actuar como *pasos para desarrollar un debate*. En otras palabras, todos estos contenidos comienzan con un sustantivo (*Selección ..., Designación..., Identificación..., Introducción..., Planteamiento... Igualdad... y Conclusión...*).

De todos modos, con uno u otro uso, siempre debe ir un enunciado previo a la aparición de

las viñetas. Este enunciado debe concordar con los contenidos de cada una de las viñetas, de ahí que la lectura de ambos (enunciado general con el contenido de cada viñeta) debe hacerse con resultados óptimos en materia de cohesión y coherencia.

A continuación me permito proponer usos diferentes de las viñetas, para los casos presentados inicialmente.

Caso 1. Informe final de una tesis de Maestría^[5] de la Universidad Tecnológica de Pereira

BIBLIOGRAFÍA

Calsamiglia Blancafort H. y Tusson Valls A. (1999). *Las cosas del decir: manual de análisis del discurso*. Barcelona. Ariel S.A.

Cattani A. (2010). *Expresarse con acierto: Una palabra para cada ocasión, una ocasión para cada palabra*. Madrid, Alianza editorial.

[...]

Omití las viñetas.

Caso 2. Informe final de una tesis de Maestría^[6] de la Universidad Tecnológica de Pereira

CONCLUSIONES

- El rol del cuidador es visto como una obligación y tarea más por realizar, lo que puede llegar a constituir un factor de riesgo, maltrato, abuso o negligencia [...].

- [...]

- Entre los informantes 1 y 4 [...] se observan algunas diferencias y semejanzas:

Para el número 1 el verbo *ser* está unido a *adjetivos calificativos negativos* [...]. El informante 4 también utilizó *ser* en unión con adjetivos calificativos y sustantivos [...].

En ambos informantes se advierte el lenguaje figurado [...].

Para el primer informante, el discurso es en tercera persona [...]. Parecería indicar que él es diferente y anormal (pues no usa la 1ª persona). [...] para el informante 4 la vida es diferente y su familia muy normal [...].

- El uso de los deícticos y del lenguaje retórico en todos los casos analizados indican marcadores discursivos y una actitud [...].
- [...]

Ajusté la redacción de la 3ª viñeta, pues en su contenido original se anuncian algunas diferencias entre los informantes 1 y 4, pero no se tiene en cuenta que también se muestran semejanzas entre estos informantes.

Omití las viñetas que acompañaban los contenidos de las subdivisiones correspondientes a la 3ª viñeta.

Cambié la preposición *para* por la preposición *entre*, pues para efectos de comparación es más adecuada esta última.

Le cambié de posición a la penúltima viñeta, pues su contenido menciona una semejanza entre ambos informantes, y en estos casos, para hacer enumeraciones más organizadas y menos caóticas, se agrupan las semejanzas y las diferencias y se expresan seguidas.

Integré los contenidos originales de las viñetas 4ª y 5ª, para hacer más visible el asunto que las convocaba (incluido dentro de las semejanzas).

Integré los contenidos originales de las viñetas 6ª y 7ª para ganar en la claridad del asunto tratado (incluido dentro de las diferencias).

En este caso, como las conclusiones son tan breves, y una de ellas cuenta con subdivisiones, pueden admitirse las viñetas. Pero, en la mayoría de casos, donde las conclusiones ocupan párrafos cortos y ninguna presenta subdivisión, pueden omitirse las viñetas, pues el doble espacio estaría diferenciándolas.

Caso 3. Libro del área de lingüística, publicado por Ecoe, en Bogotá, en el año 2013

OBJETIVOS

1. Reconocer los aspectos neuropsicológicos relevantes para el estudio de las afasias.
El lenguaje es un hecho psicológico, cuya observación debe ser valorada por el clínico en función de la fisiología nerviosa.
 - Distinción entre el lenguaje interior y las instrumentaciones del lenguaje.
 - Distinción entre lo concreto y lo abstracto del lenguaje normal.
 - Diferenciación de la compleja organización del lenguaje: a la vez psicológica y neurofuncional
 - Conocimiento amplio de las implicaciones en la relación *lesiones y rendimiento del afásico*.
2. Describir los supuestos de la neuropsicología cognitiva, relacionados con las afasias: Modularidad, Fraccionamiento, Transparencia, Sustractividad.

Ajusté los contenidos de las viñetas: 2°, 3° y 4, sustantivándolos, pues estaban en términos verbales.

Caso 4. Versión preliminar de los Lineamientos de calidad para las licenciaturas en Educación (MEN, 2014)

LOS REQUISITOS Y CONDICIONES DE CALIDAD PARA LOS PROGRAMAS DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN

A. Condiciones de calidad de los Programas de Pregrado en Educación para la obtención del Registro Calificado

[...]

3. Contenidos curriculares

a. Fundamentación teórica

[...]

g. Estrategias pedagógicas y didácticas para el desarrollo de competencias comunicativas en un segundo idioma

- Políticas institucionales para el desarrollo de competencias en un segundo idioma.
- Nivel de desempeño esperado, en el caso del inglés, al finalizar el programa según el Marco Común de Referencia, MCER (es de B1, y para las licenciaturas es de C1)
- Componentes del plan de estudios y las estrategias desarrolladas para atender este requerimiento.
- Evaluaciones para medir el nivel de desempeño de los estudiantes al finalizar el Programa.

[...]

B. Condiciones de Calidad de Carácter Institucional

[...]

3. Autoevaluación

[...] los planes de mejoramiento y el seguimiento al cabal cumplimiento de los compromisos producto de la autoevaluación son el requisito fundamental para la renovación del registro calificado. Para el cumplimiento de esta condición, se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

- Políticas institucionales para el desarrollo de la autoevaluación, autorregulación y formulación de planes de mejoramiento.
- Dependencias y organismos responsables de la política institucional en materia de autoevaluación y de mejoramiento (estructura de la unidad o departamento responsable y sus responsabilidades (*sic*)).
- Políticas y estrategias para la participación de la comunidad académica y administrativa en los procesos de autoevaluación.
- Resultados de las pruebas estandarizadas (Saber 11, Saber Pro y demás) como uno de los insumos para la formulación de los planes de mejoramiento y su seguimiento.

En relación con las primeras viñetas presentadas, al contenido de la 3° le omití la expresión: *Descripción de...* para que quedara en igualdad de condiciones, desde el punto de vista sintáctico, con la 1° y la 3°. Ajusté el contenido de la 2° viñeta: lo pasé de verbal a sustantivo para que guardara armonía, desde el punto de vista sintáctico o de redacción, con los contenidos de las demás viñetas.

En cuanto a las últimas viñetas utilizadas, en el contenido de la 1° la omití información que sobraba (*Documentos con...*), y en la última viñeta, omití también expresión que sobraba (*análisis de...*). Con estos ajustes a ambos grupos de viñetas, quedó homogeneidad en la presentación de los contenidos de las mismas.

¿Cuándo no usar las viñetas?

Cuando el título mismo esté indicando que siguen cada una de las partes que constituyen su desarrollo. Es el caso de títulos como: Conclusiones, Bibliografía, Pies de página, Índice de autores, entre otros, pues, por lo regular las partes que constituyen estos contenidos, están separadas con doble espacio.

¿Cómo usar las viñetas?

Quiero terminar dando dos claves para el uso adecuado de las viñetas en los textos:

a) Lea el enunciado general, con cada una de los contenidos de las viñetas, si nota errores de cohesión (falta de concordancia en género o número, o en la relación sujeto-verbo, o agramaticalidad) o de coherencia (falta de sentido en lo dicho), entonces diseñe otra vez el enunciado general o los contenidos de algunas viñetas.

b) Revise que haya homogeneidad en las construcciones gramaticales que constituyen los contenidos de cada viñeta; esto es, o todos comienzan con verbo en infinitivo (nombres de acciones, como *corregir*, *leer*, *suspender*, entre otros), o con sustantivos (nombres de objetos, de sentimientos, de actitudes, de personas, de animales, de lugares, entre otros), o con oraciones propiamente dichas. Si no hay tal igualdad en las categorías presentadas entonces revise los contenidos de algunas viñetas y ajústelos hasta lograr tal armonía.



[1] Presentada para ser leída por Jurados.

[2] Presentada para ser leída por Jurados.

[3] Si el interés es profundizar más en este sentido, se puede consultar el texto: [Estilo: uso y abuso de las viñetas](#), de Jacqueline Murillo Fernández (2010)
<https://blognisaba.wordpress.com/2010/02/22/estilo-uso-y-abuso-de-las-vinetas/>.

[4] Con autoría de: María Gladys Agudelo Gil, Alejandro Alberto Mesa Mejía y Abelardo Gómez Molina publicado por la Editorial UTP en el año 2014.

[5] Presentada para ser leída por Jurados.

[6] Presentada para ser leída por Jurados.

Fuente:

<http://comunicaciones.utp.edu.co/noticias/28300/la-compresion-del-texto-entre-lo-visual-y-lo-simbolico>



Universidad Tecnológica
de Pereira